

144009

Nº albarán : 80468644
Del/Nº: 80468644
Fecha Exp : 29.08.2019
Fecha rec: 2000
Del Date : 29.08.2019
Rec date :

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Katáide
Población: Mondragon 20500
País: España

Transportista/Carrier
Transport number: 267519
Razón social:
Short name:
Matrícula:
Plate No: 1982GZG
Remolque:
Remoc.plate: HROB3079
Unidad transporter:
Del Unit: : Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta:
Center:
Puerto de descarga:
Unloading point:
Puesto de consumo:
Point of consumption: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quanty Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630104	CARTER EMBRAGUE 25103	810		PZA	TBA-501494	027	15107908/15107934	30	550004318501		
500 963 2479											
ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 810 Quantità effettiva: 310 Tipo imballaggio: 312 Quantità imballi: 162 Conformità alle norme d'imballaggio: 162 Data controllo: 03/03/19											
Peso neto total: Total net weight:	8.804,700	Peso bruto total: Total brut weight:		10.538,100		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:		027			

Observaciones:
Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Conforme / Assigned	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
TRANSPORTISTA S.p.A. S. Coop.	Fagor Ederlan			

☐ A RILIEVAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebato Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF ESE-28022002		Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). CMR Ce transport est soumis, notwithstanding any clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). DOCUMENTO DE CONTROL This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).							
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country) MAGNA PT S.p.A. 70076 Modugno Bari, IT		16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country) RAMON GUERRERO MAROTO NIF 03835453-L C/ANTONIO DE LA FUENTE 7 2º D 19680 FUENTE EL FRESNO - (CIUDAD REAL)									
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) - Place of delivery of the goods (place, country) Modugno - Bari, IT		17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays) - Successive carriers (name, address, country) SAMA TRASPORTI S.R.L.S. Via S. Sabino, 4 83030 PIETRADEFUSI (AV)									
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) - Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) - Place and date of taking over of goods (place, country, date) Arcozkr, FSP / 29-08-2019		17 Bis Referencia Transportista R.IVA 02990700049 Isct. ALBO AV6915559K o Semiremolque									
5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents 80468643 - 80468644/5		18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.									
6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and numbers 40 CASAS PIEZAS AUTO	7 Número de bultos / Nombre de colis / Number of packages 33 H + SAP	8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Type of package 33	9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of goods 33	10 N.º estadístico / N.º statistique / Statistical number 33	11 Peso bruto kg. / Poids brut, kg. / Gross weight in kg. 1392347	12 Volumen m³ / Cubage m³ / Volume in m³ 1392347					
CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR SI		REMITIDOS AL REMITENTE / REMISES À L'EXPÉDITEUR SI		ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉS AU DESTINATAIRE SI		DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / REQUIS PAR LE DESTINATAIRE SI		NO DEVUELTOS A RECOGER / NON REMISES À REPRENDRE SI		MERCANCÍAS PELIGROSAS / TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI	
Clase / Class 13		Número / Number 13		Lettre / Letter 13		(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:		19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.			
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions N.B. Riscoby and 1. PIRANA SICR 7A. C.B.M. DI IDENTIFICAZIONE		20 A pagar por: / To be paid by: / Remitente / Sender's / Moneda / Currency / Consignatario / Consignee Precio del transporte: / Carriage Charges: / Descuentos: / Deductions: / Líquido / Balance: / Suplementos: / Supplém. Charges: / Gastos accesorios: / Other expenses: / TOTAL:		21 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery 060219		22 Recibo de mercancía / Marchandise recues / Goods received. MAGNA PT S.p.A. Via Dei Cilamini, 4n - 70026 MODUGNO (BA) C.F. e P.I.: 04886850728 presso: WORKX S.r.l.s. Via Dei Gerani, 5 - 9 - 70026 MODUGNO (BA) C.F. e P.I.: 07758100726					
Firma y sello del remitente / Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender Fagor Ederlan S. Coop.		Firma y sello del transportista / Signature et timbre du transporteur / Signature and stamp of the carrier SAMA TRASPORTI S.R.L.S. Via S. Sabino, 4 83030 PIETRADEFUSI (AV) R.IVA 02990700049 Isct. ALBO AV6915559K o Semiremolque (CIUDAD REAL)		Firma y sello del consignatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee MAGNA PT S.p.A. Via Dei Cilamini, 4n - 70026 MODUGNO (BA) C.F. e P.I.: 04886850728 presso: WORKX S.r.l.s. Via Dei Gerani, 5 - 9 - 70026 MODUGNO (BA) C.F. e P.I.: 07758100726							

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrierA rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibilityEn el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra X en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la lettre X en son cas, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the box, the class number and letter if any.